

# C'EST À VICHY

Le journal de la ville de Vichy

ÉCONOMIE  
**ZOOM SUR PEINTAMELEC**



4

TOURISME  
**L'ALLIER FAIT SA CAMPAGNE**

7

SPORT  
**VICHY À GRANDES FOULÉES**



13

PONT BARRAGE  
**À LA LOUPE**

16

MONTAGNE BOURBONNAISE  
**ACTIVITÉ NEIGE !**



20

SITE INTERNET DE LA VILLE

## NOUVELLE VERSION



Le site Internet de la Ville [www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr) a fait peau neuve. Depuis quelques semaines, la nouvelle version est en ligne. Elle propose de nouvelles rubriques consacrées à la vie quotidienne et de nombreux services en ligne. Si la partie informations et services de proximité a été largement développée, le site reste bien sûr un outil de promotion de notre ville à l'extérieur de nos frontières. Un site esthétique et une navigation facile et pratique : 3 clics maximum pour accéder à toute information. D'ici quelques semaines, la version anglaise réactualisée sera en ligne.

2

3

"LE LAC D'ALLIER"  
**NOUVELLE CONSTRUCTION À L'HIPPODROME**



La Société des Courses qui a fait de Vichy un pôle hippique national et international entend bien poursuivre le développement de l'hippodrome. Cette saison hippique 2007, qui débute le 14 mai, sera marquée par l'ouverture d'un nouveau bâtiment le "Lac d'Allier" destiné notamment aux professionnels des courses. Au rez-de-chaussée, le public aura à sa disposition de nouveaux guichets de jeux et un espace de restauration rapide.

6

RENDRE LA VILLE  
**ACCESSIBLE À TOUS**



Une ville où il serait, quel que soit son handicap, facile de se déplacer, de se repérer, d'accéder aux édifices accueillant du public et aux services publics, c'est l'objectif de Vichy qui se lance aujourd'hui dans un travail de fond pour mettre sur pied un véritable plan d'accessibilité pour les prochaines années. Représentants d'associations d'handicapés, élus, techniciens ont déjà commencé à travailler pour, tout d'abord, poser le diagnostic avant de proposer un plan d'action.

18

19

# SITE INTERNET DE LA NOUVELLE VERSION

Le site Internet de la Ville [www.vichy.fr](http://www.vichy.fr) est en ligne. Elle propose de nombreux services en ligne. Si la partie informatique du site reste un outil de



**LA NOUVELLE VERSION DU SITE : FAIRE DÉCOUVRIR ET FAIRE AIMER VICHY, OFFRIR PLUS D'INFORMATIONS, DE SERVICES ET DE POSSIBILITÉS D'ÉCHANGES**

Chaque jour, dans notre agglomération comme partout en France, les internautes sont plus nombreux. Parce que l'Internet est une mine d'informations, facilite la vie au quotidien en faisant gagner du temps, la Ville a souhaité donner sur son site toutes les informations pratiques liées à la vie quotidienne et la possibilité d'effectuer les démarches administratives les plus courantes sans se déplacer ni perdre de temps.

## S'informer et se faciliter la vie au quotidien

En effet sur cette nouvelle version, toute une série de démarches administratives sont disponibles en ligne. Depuis plusieurs années déjà, le service État civil délivrait des centaines

d'actes civils (*acte de naissance, mariage, décès*) ou l'Office de tourisme adressait les brochures touristiques, à partir des demandes faites en ligne par les internautes. Désormais il est aussi possible de pré-réserver un billet pour un spectacle, de se pré-inscrire au Pass'sport sportif, d'obtenir une autorisation de stationnement sur la voie publique, d'accéder au catalogue de la médiathèque ou encore de rechercher une archive. Ce ne sont là que quelques exemples.

La nouvelle rubrique "Vivre à Vichy" est une mine de renseignements pratiques dans tous les secteurs de la vie quotidienne et pour tous les âges. L'internaute peut y trouver notamment toute une série de questions-réponses ainsi que toutes les coordonnées et informations

phoniques ou l'adresse de leur site Internet.

La rubrique "la Mairie" permet, elle, de s'adresser directement aux différents services de la ville auprès desquels vous pouvez poser toutes vos questions grâce aux très nombreux formulaires de contact.

## Présenter et valoriser les atouts de Vichy

Aux côtés des rubriques de proximité, il était important de continuer à présenter et valoriser les atouts de notre ville auprès des internautes français et étrangers. Au sein des rubriques "Vichy en images" et "tourisme", la richesse de notre architecture, la qualité de nos espaces verts par exemple sont

largement mises en valeur. Au-delà de notre cadre de vie, ce sont aussi nos savoir-faire que nous promouvons sur le site : les rubriques "congrès / stages et séjours sportifs" et "santé beauté" permettent de présenter nos équipements dans ces domaines et tous les produits que la Ville ou ses partenaires commercialisent. Enfin les touristes disposent de toutes les informations concernant les "forfaits week-end", les visites guidées proposées et l'hébergement.

## Le sport et la culture en quelques clics

Les rubriques "Sport" et "Culture",



**UN SITE ESTHÉTIQUE ET UNE NAVIGATION MAXIMUM POUR ACCÉDER À TOUTE IN**

# LA VILLE EN EST EN LIGNE

le-vichy.fr a fait peau neuve. Depuis quelques semaines, la nouvelle  
e nouvelles rubriques consacrées à la vie quotidienne et de nombreux  
ormations et services de proximité a été largement développée,  
e promotion de notre ville à l'extérieur de nos frontières.

elles, s'adressent autant aux Vichyssois et habitants de l'agglomération qu'aux internautes extérieurs. On peut y trouver tous les programmes, la présentation détaillée de nos équipements ou encore toutes les coordonnées des services, ou des clubs sportifs par exemple. C'est aussi la possibilité d'avoir plus d'informations sur un spectacle, une exposition, les livres ou supports multimédia que la médiathèque met à disposition ou encore se préinscrire à l'École de Musique par exemple. Depuis la page d'accueil du site, l'internaute trouve des articles sur des sujets d'actualité, le plan de la Ville, un agenda avec le programme des manifestations de la semaine en



ON FACILE ET PRATIQUE : TROIS CLICS AU  
FORMATION



## LA LISTE DES DÉMARCHES EN LIGNE

**État Civil** : obtenir un acte de naissance, obtenir un acte de décès, obtenir un acte de mariage

**Réglementation** : demander une autorisation d'occupation du domaine public pour déménager, faire des travaux

**Marchés publics** : consulter les avis d'appel public à la concurrence

**Nouvel arrivant** : s'inscrire à la journée du nouvel arrivant

**Les enfants** : se préinscrire au Pass'sport sportif 2007 (10-16 ans), (à partir d'Avril 2007), recevoir le Guide sportif et scolaire

**Tourisme** : recevoir les brochures de l'Office de Tourisme et de Thermalisme

**Congrès** : recevoir les fiches techniques

**Stages/séjours sportifs** : recevoir les brochures

**Archives municipales** : faire des recherches...

**Espaces verts** : s'inscrire au concours des maisons fleuries

**Opéra-billetterie** : réserver son billet en ligne, recevoir le programme

**École Nationale de Musique** : s'inscrire, se réinscrire, recevoir le programme, consulter le catalogue

**Centre Culturel Valéry-Larbaud** : réserver son billet en ligne, pré-inscrire sa classe au prochain spectacle, recevoir le programme

**Galerias d'expositions** : commander les catalogues des expositions

**Médiathèque** : recevoir le programme, consulter le catalogue

cours et celles à venir. Il peut aussi consulter la météo, s'abonner à la newsletter, une lettre mensuelle d'informations qui sera envoyée directement sur son adresse Email personnelle.

Enfin, "Vichy insolite", clin d'œil décalé en images sur la Ville, invite les internautes à envoyer leurs clichés pour offrir aux autres internautes un regard plus inhabituel mais non moins séduisant sur Vichy. ■

## BONS CHIFFRES

Au bout d'un mois (*fin janvier*), le site de la Ville enregistrait 32 000 visiteurs (moyenne journalière de 1 000) avec 150 000 pages vues. Quant au nombre de clics sur le site il s'élevait à 2 500 000.

Enfin les internautes avaient envoyé aux services de la Ville 600 courriers électroniques.

## Editorial

La très bonne nouvelle de ce début d'année c'est la baisse remarquable du chômage dans le bassin vichyssois : moins 15% sur un an. "C'est à Vichy" vous propose d'aller à la rencontre de ces entreprises et de ces organismes qui embauchent : Peintamelec, l'Hippodrome, le Marché Couvert, exemples parmi tant d'autres qui symbolisent l'activité de notre ville.

Mais l'emploi n'est pas tout, il faut aussi faciliter la ville au quotidien pour les Vichyssois. Et de ce point de vue, on peut citer pêle-mêle : un site internet, véritable mine d'informations et de services, bientôt une toute nouvelle salle des fêtes, une promenade rive droite new-look, des colonnes de récupération de verre plus esthétiques et silencieuses, des petits et des grands travaux dans tous les quartiers, un check-up du pont-barrage...

Tous ces services ne seraient rien s'ils ne pouvaient profiter à tous. Vichy innove en lançant un grand plan pour que chacun, quel que soit son handicap, puisse se repérer, se diriger et vivre mieux.

Si notre ville est ce qu'elle est aujourd'hui, elle le doit aussi à son patrimoine exceptionnel : dès le mois prochain, tous les passagers d'Air France -KLM découvriront sur les vols longue destination un film de promotion de ce charme à nul autre pareil qui attire chaque année de nouveaux habitants dans notre agglomération tandis que le Conseil Général lancera dès le printemps une campagne dans la presse.

Enfin, les loisirs et la culture ne sont pas en reste : musiques actuelles avec la nouvelle scène française au CCVL, une grande rétrospective autour de l'année Larbaud à la Médiathèque et une journée gratuite d'opéras le 17 février, il y en a pour tous les goûts !

Du fond du cœur, toute l'équipe municipale, les agents des services de la Ville et moi-même vous souhaitons une belle et heureuse année 2007.

Le Maire de Vichy



# PEINTAMELEC : LE PARTENAIRE DE GRANDS GROUPES INDUSTRIELS

À partir du bassin de Vichy, le groupe Peintamelec réalise 80% de son activité dans toutes les régions du monde.



LE GROUPE EMPLOIE 400 SALARIÉS DONT PLUS DE 200 BASÉS DANS L'AGGLOMÉRATION

Créé en 1969 par Julien Forissier et installé à Vichy-Rhue depuis 1971, Peintamelec est un groupe de réputation internationale dirigé, depuis 1992, par le fils de son créateur, Gilles Forissier. Avec quelque 400 salariés, dont plus de la moitié dans le bassin vichyssois, il réalise un chiffre d'affaires de plus de 40 millions d'euros. Son pôle industrie, spécialiste des biens d'équipements industriels est composé de deux filiales, Peintamelec Construction et Peintamelec Ingénierie.

Basée à Vichy, Clermont-Ferrand, Grenoble-Gières et Cluj (Roumanie), Peintamelec Construction exerce les activités historiques du groupe. Elle conçoit et fabrique des équipements électrotechniques destinés aussi bien aux usines de production qu'aux infrastructures (réseaux d'énergie, transports en commun, aéroports)

Peintamelec Ingénierie, installée à Clermont-Ferrand-Romagnat et à Lens Billy-Bercléau, est spécialiste des systèmes automatisés, qui ont fait leur entrée dans le groupe dans les années 1980 : équipements de

manutention, de contrôle, de montage, etc..., rénovation et mise en conformité de moyens de production, adaptation de machines à de nouvelles fonctions...

## Prestataire pour les grands groupes industriels

*"La diversité de son offre, ses compétences techniques et son organisation permettent à ce pôle de répondre aux besoins de la plupart des industriels petits ou grands, régionaux ou mondiaux. Nous intervenons dans toutes les usines Michelin du monde et travaillons pour la plupart des grands groupes des secteurs industriel - Schneider Electric, ABB, Cegelec, Danone, Renault, Peugeot, Iveco, Arcelor, Gefco, Faurecia, Visteon -, des transports - Alstom, RATP.. -, de l'énergie avec Aréva. Compte-tenu de l'internationalisation de leurs activités, nous sommes présents dans toutes les régions du monde",* souligne Michel Kajdan, secrétaire général.

Le pôle bâtiment du Groupe Peintamelec est lui formé de trois

entreprises de l'Allier - SAEB, Thermadôme et MDM (ex Miroiterie de Moulins) - qui produisent et installent des portes, fenêtres et vérandas en métal et PVC et plus largement tous les dispositifs de fermeture et d'occultation que l'on peut rencontrer dans un bâtiment. Ces activités sont plutôt régionales. Le pôle "Bâtiment" héberge également une branche "tuyauterie industrielle" spécialisée dans les

installations de production d'énergie situées partout dans le monde : "Nous avons, par exemple, travaillé dans la plus grosse centrale de cogénération du monde, au Ghana, en Afrique", souligne Gilles Forissier. Actuellement le développement des technologies orientées vers la production d'énergie à partir de récupération de déchets de tous horizons, ouvre de nombreuses perspectives dans ce domaine. ■

## TROIS QUESTIONS À

# Gilles Forissier

PDG de peintamelec



### - Pourquoi avoir déployé le groupe sur plusieurs sites ?

Nous sommes allés à Clermont-Ferrand, Lens et Grenoble parce que des clients nous ont demandé de nous rapprocher d'eux. Ces installations se sont faites par rachat de sociétés ou par création de nouvelles unités.

### - Quelles sont les activités du site de Roumanie ?

Depuis 2003 notre filiale roumaine, Energom, qui emploie 55 salariés, produit des tableaux et armoires électriques de distribution et d'automatisme et dispose d'un atelier de tôlerie et de peinture industrielle. Ces productions, complémentaires de celles de Vichy-Rhue, nous permettent de satisfaire nos clients qui nous demandent des produits très technologiques et des produits à faible technologie. Ainsi nous pouvons poursuivre notre croissance sur des marchés soumis à la pression de la mondialisation.

### - Vous êtes l'artisan de la croissance du groupe Peintamelec. Quelle est votre stratégie ?

J'ai construit ce groupe sur le socle solide édifié par mon père. La croissance a été à la fois interne, avec la création de nouvelles activités, l'élévation du niveau technique, le dynamisme et les savoir-faire de nos collaborateurs, et externe, par rachat de sociétés.

# NOUVEAUX COMMERCES AU GRAND MARCHÉ COUVERT

Après les animations de fin d'année et l'Épiphanie, le Grand Marché Couvert fête la Chandeleur ce premier week-end de février. Après 10 € d'achats, les clients peuvent déguster une crêpe sur place.

Depuis l'inauguration du Marché en novembre, les clients ont pris leurs marques dans la halle. Au fil des semaines, l'offre commerciale s'est enrichie, avec l'installation de nouveaux commerces : produits biologiques et issus du commerce équitable à "Espace Toubio", viandes, charcuteries et plats cuisinés maison au "Charollet", spécialités portugaises et espagnoles au "Soleil du Portugal", papeterie, presse, bimboloterie, confiserie à la "Presse des Halles", arbustes, plantes exotiques, fleurs à l'espace "Pour Vous" (ouvert à l'intérieur et à l'extérieur du Grand Marché, 7J/7 de 8h à 19h 30). Fidèle à sa mission de promotion



des produits de l'Auvergne et du Bourbonnais, le Marché Couvert accueille également, depuis le 14 décembre, les produits alimentaires, artisanaux, culturels, sportifs et touristiques de la Montagne Bourbonnaise sur le banc du "SMAT (syndicat mixte d'aménagement touristique)

de la Montagne Bourbonnaise" et "Couleurs de la Ferme".

À noter enfin, l'ouverture le 20 février prochain du "Sofilia", attendue par tous les gourmands : pâtisseries, chocolats, glaces, confitures...

Depuis le 13 décembre dernier, les

clients du marché peuvent également, tous les mercredis de 7h à 13h, déambuler dans les allées du marché forain de plein air, qui a investi l'esplanade et les rues aux abords du Grand Marché, et découvrir le large choix de produits proposés : vêtements, bijoux, petits articles ménagers, accessoires de mode, bazar...

Un large éventail de produits que les clients peuvent loger dans le cabas "La Marchande de Plumes", dessiné par Cheub ([www.cheub.com](http://www.cheub.com)) et sorti en édition limitée à l'occasion de l'inauguration du Grand Marché.

Il est désormais en vente auprès des commerçants, au prix de 10 €. 100% biodégradable, 100% pratique, 100% esthétique, "La Marchande de Plumes" vous accompagne au Grand Marché, en ville pour les soldes, en week-end, à la plage... ■



## LES CHEFS VICHYSSOIS S'INVITENT À VOTRE TABLE

Le Chef Giuseppe Di Bella, du restaurant italien "L'Etna" (65 rue de Paris) nous propose un plat plein de saveurs. Bon appétit !

### Risotto Carnaroli al nero, seppia e curry

*Préparation 30 mn - Cuisson 20 mn*

- Faire blanchir les seiches, les égoutter et les faire revenir dans 1/3 de l'huile d'olive et la persillade. Réserver.

- Hacher les échalotes et les faire blondir dans le reste de l'huile d'olive, ajouter une dizaine de seiches hachées. Mettre le riz et le faire nacer en mélangeant bien.

- Mouiller avec le vin blanc, ajouter l'encre de seiche. Sans cesser de mélanger incorporer petit à petit le bouillon tiède, la totalité du liquide sera absorbée en environ 18 à 20 mn, la cuisson doit être douce, maintenir un léger frémissement.

- Retirer du feu et incorporer le beurre et le parmesan en mélangeant délicatement.

*Pour la sauce*

- Porter la crème à ébullition, ajouter le curry, faire réduire légèrement, saler et poivre avec précaution.

Dresser le riz dans une assiette, disposer la sauce autour avec les seiches réparties régulièrement.

Bon appétit !



#### Marché pour 8 personnes

- 12 cl d'huile d'olive
- 80 g de beurre
- 500 g de riz Carnaroli (ou riz à risotto)
- 1 kg de seiches (ou suppons) nettoyées
- 3 poches d'encre de seiche (à demander à votre poissonnier)
- 1 l de crème fraîche
- 20 g de curry madras
- 120 g de Parmigiano-Reggiano rapé (parmesan)
- 2 échalotes
- persil
- sel, poivre
- 5 gousses d'ail
- 10 cl de vin blanc sec
- environ 2.5 l de bouillon de poissons et crustacés mélangés

# L'HIPPODROME AU GALOP !

La Société des Courses qui a fait de Vichy un pôle hippique national et international entend bien poursuivre le développement de l'Hippodrome. Cette saison hippique 2007 sera marquée par l'ouverture du "Lac d'Allier", un nouvel ensemble en cours de construction, destiné aux professionnels des courses, aux entreprises et associations.



"LE LAC D'ALLIER" A ÉTÉ CONÇU PAR L'ARCHITECTE CLAUDE PENLOUP QUI A REPENSÉ NOTAMMENT LES HIPPODROMES DE CHANTILLY ET MAISONS-LAFFITTE

L'hippodrome de Vichy est un pôle hippique National aux côtés des plus grands hippodromes français tels que Longchamp, Deauville et Vincennes. Chaque année, le champ de courses accueille 130 000 visiteurs entre mai et septembre lors de ses 45 réunions de trot et de galop dont 36 en PMU. Il est célèbre pour ses soirées de courses en nocturne et enregistre un chiffre d'affaires de près de 200 millions d'euros pour le compte de ses sociétés mères de Galop et de Trot. Il crée ainsi 130 emplois les jours de courses classiques et peut aller jusqu'à 300 lors des grands événements comme la Soirée de la Femme, la Soirée de la Chasse ou le Grand Prix de Vichy-Auvergne. L'hippodrome c'est aussi 5000 à 6000 nuitées dans les hôtels de la ville, consommées par les propriétaires, jockeys, entraîneurs et les passionnés des courses qui séjournent dans notre ville. Le nouveau bâtiment en cours de construction, "Le Lac d'Allier", a pour but d'accroître encore ces retombées.

## Ouverture le lundi 14 mai

Dans le prolongement de la grande

tribune, tout habillé de verre et de bois, le bâtiment monté sur pilotis est construit sur deux niveaux\*. Au 1<sup>er</sup> étage il abrite une salle de 300 m<sup>2</sup> modulable avec balcon (*capacité d'accueil de 100 à 300 personnes, de 210 à 250 places en configuration restaurant*) ; au 2<sup>ème</sup> étage six loges privatives, avec un accès à la terrasse, et service de restauration. "Le Lac d'Allier" va permettre à la Société des Courses de mettre ainsi à la disposition des professionnels des courses français et étrangers des espaces de rencontre et de détente dignes de ce nom, avec vue plongeante sur les pistes. C'est aussi pour l'Hippodrome le moyen de lancer un véritable développement international, mais pas seulement.

En effet ces nouveaux espaces vont être mis à la disposition des entreprises et associations qui souhaitent organiser pour leurs partenaires des soirées hippiques.

Au rez-de-chaussée, le grand public aura à sa disposition de nouveaux guichets de jeux et un espace de restauration rapide face à la piste et à deux pas du poteau d'arrivée.

Enfin entre le nouveau bâtiment et la tribune, une nouvelle "tour des juges" est reconstruite (*l'ancienne n'était plus aux normes*) où prendront place les commissaires qui assurent la surveillance de la régularité des courses, et d'où se feront les films et les photos d'arrivée.

L'ensemble des travaux sera achevé pour l'ouverture de la saison



## À VOS CALENDRIERS



**Trot** : 23 réunions dont 11 nocturnes, 5 semi-nocturnes, 7 diurnes et 4 quintés.

Festival du Trot du 1<sup>er</sup> au 7 juillet.

**Galop** : 18 réunions dont 9 nocturnes, 1 semi-nocturne, 8 diurnes et 3 quintés.

Grande Semaine du Galop du 15 au 21 juillet.

**Ouverture de la saison avec une course de trot et un PMU à 13 h 30 le lundi 14 mai.**

hippique 2007. Rendez-vous donc le lundi 14 mai. ■

*\*D'un coût de 3,2 M€, le nouveau bâtiment est construit avec le soutien financier de la Ville de Vichy, de Vichy Val d'Allier, du Conseil général de l'Allier, du Conseil régional d'Auvergne et de France Galop.*

## en bref

### LA TABLE D'ANTOINE SE DISTINGUE !

Félicitations à Antoine Souillat qui vient de se voir attribuer un point supplémentaire, soit 14/20, et une toque au Gault et Millau 2007 et d'être désigné lauréat du Grand Prix de la Presse du Vin 2007. Le chef vichyssois est déjà récompensé par 1 étoile au Bottin Gourmand 2007 et honoré de 2 points au Champéard 2007.

Une belle manière de fêter les 15 ans de la Table d'Antoine !

Pour célébrer cet anniversaire, le restaurant s'est mitonné un nouveau décor zen et tendance.

# À VICHY ET DANS L'ALLIER !

## "LA DOLCE VITA"

Lancée le 18 janvier dernier au Palais des Congrès, la nouvelle stratégie de communication du Comité Départemental du Tourisme (CDT) pour promouvoir notre département a de quoi séduire.

Le Conseil général de l'Allier et le CDT présidé par Bernard Coulon ont décidé de miser encore plus sur le développement du tourisme qui représente aujourd'hui un chiffre d'affaires d'environ 250 millions d'euros dans notre département. C'est un secteur économique fort sur lequel l'Allier peut encore gagner des galons : "les touristes de passage sont très nombreux mais trop peu encore choisissent notre département pour y séjourner" précise Bernard Coulon. "Un des principaux objectifs de cette nouvelle stratégie est de faire passer l'Allier d'un territoire d'étape à une destination touristique de courts séjours" ajoute-t-il. Pour cela, le CDT s'appuie sur trois piliers qui définissent l'identité touristique du département : une nature "intimiste" et préservée, douce et rassurante ; la notion de bien-être et de remise en forme et enfin l'aspect "glamour" et romanesque de l'histoire et du patrimoine culturel. L'objectif : séduire les quinquas et les seniors des grands centres urbains (Région parisienne et Rhône-Alpes notamment) qui sont aujourd'hui les plus consommateurs en matière de vacances courts séjours.

La nouvelle stratégie se matérialise à travers une charte graphique moderne et dynamique, par une



signature et un logo volontairement décalés.

### L'Allier se pare des couleurs de la Dolce Vita

Cette signature, "Allier en Auvergne, Ma Dolce Vita à moi" originale, élégante et lyrique affiche un parti pris fort : celui d'être une déclinaison de "l'Auvergne des volcans" plus douce, plus glamour et plus confortable. Quant au logo qui l'accompagne, il est la garantie d'une "destination qui fait du bien". Le concept Dolce Vita s'incarne aussi dans la nouvelle brochure à destination du grand public.

### Une présence dans la presse magazine nationale en 2007 et 2008

Un des temps forts du plan d'actions sera la campagne publicitaire prévue en avril et financée par le Conseil général.

Des annonces dans Le Figaro Magazine, Paris Match, Télérama, Elle, Femme Actuelle et Notre Temps proposeront des idées de séjours autour de Moulins et de Vichy et inviteront les touristes à se rendre sur le site Internet du CDT pour acheter leurs courts-séjours "clé en main". ■



## VICHY À BORD

Tout au long des mois de février et mars, les passagers des vols Air France - KLM pour les longues destinations vont découvrir un film de 3 minutes consacré à Vichy, intégré au documentaire "Horizons" qui fait la promotion de villes françaises. La Ville et l'Office de tourisme valorisent à travers ce clip, réalisé l'été dernier, tous les atouts de notre ville : sa richesse architecturale, ses espaces verts, la qualité des hébergements et de nos équipements, et nos savoir-faire en matière de congrès, stages sportifs et séjours de remise en forme. D'après les études réalisées, Air France totalise environ 950 000 passagers par mois sur ses vols longs courriers.

## en bref

AU CENTRE CULTUREL,  
CONCERTS ET SPECTACLES  
JEUNE PUBLIC

L'année 2007 commence sous les meilleurs auspices au Centre culturel Valéry-Larbaud. Après la venue de Christophe Miossec le 29 janvier, Karim Boulhaya et son équipe accueilleront le 6 mars Ayo, la dernière sensation folk de l'été 2006 avec son single "Down on my knees"; le 23 mars ce sera le lauréat 2007 du Prix Constantin, Abd Al Malik. Enfin le printemps se poursuivra avec la voix suave et soul de Jehro le 27 avril. Le 25 mai, le Festival Europavox (festival créé en Auvergne autour de la musique actuelle européenne) fera étape pour la deuxième année consécutive sur la scène du Centre culturel. Pour les plus petits, ils pourront, dans le cadre de la programmation jeune public, s'émouvoir avec le spectacle "Léon", une fable écologique autour d'une histoire d'amitié entre un homme et un sapin (le 13 mars) et voyager en suivant le fils de Gulliver racontant les péripéties de son père (le 24 avril).

Renseignements et réservations au Centre culturel - 15 rue Maréchal Foch - 04 70 32 15 33  
centreculturel@ville-vichy.fr

## ART CONTEMPORAIN

Les galeries d'exposition du Centre culturel, actuellement fermées pour travaux sur les éclairages, rouvriront le 20 avril prochain pour le plus grand bonheur des amateurs d'art et des Vichyssois. En effet, ce sera une réouverture prestigieuse puisque Virginie Gonnat, responsable des expositions, accueillera en avant-première "la Biennale 109" avant qu'elle ne s'ouvre à Paris à la Cité Internationales des Arts en novembre 2007. 35 peintres et 15 sculpteurs seront présents comme Aron, Canu, Duranel, Leibovici, Livartowski, Piga, Hermlé, Gaii-minet ou encore Suzanne, Lacroix, Marcoville.

À voir et à savourer du 20 avril au 10 juin (vernissage vendredi 20 avril). Les galeries Pierre-Coulon et Constantin-Weyer sont ouvertes du mardi au dimanche de 14 h à 18 h. L'entrée est gratuite.

20 rue Maréchal Foch  
Renseignements 04 70 30 55 71/74

**A** l'initiative de la Réunion des Opéras de France, 25 Opéras français ouvrent, ensemble, leurs portes au public, le samedi 17 février 2007. Cette opération intitulée "Tous à l'Opéra !" s'inscrit dans le cadre des Journées Européennes de l'Opéra, - organisées du 16 au 18 février et auxquelles participent 24 pays - pour célébrer quatre siècles d'art lyrique (*Orfeo de Monteverdi, premier chef-d'œuvre d'opéra, à été créé en 1607*).

L'Opéra de Vichy ouvre donc ses portes, le samedi 17 février prochain :

- à 10 h et à 11 h : visites commentées (durée : 1 h) de la salle de l'Opéra, superbe exemple de l'architecture "Art Nouveau".

- Projection de 3 œuvres majeures du répertoire lyrique, filmées ces dernières années, pour (re)découvrir l'Opéra à travers 3 époques et 3 compositeurs :

- 13 h : "AÏDA" de Giuseppe Verdi (1813-1901)

Avec l'aimable autorisation du Théâtre de La Monnaie (Bruxelles) Durée : environ 2 h 35

- 16 h : "LA CENERENTOLA" de Gioachino Rossini (1792-1868) (sous réserve)

Avec l'aimable autorisation d'Universal

Durée : environ 1 h 10

- 21 h 30 : "LES PALADINS" de Jean-Philippe Rameau (1683-1764)

Avec l'aimable autorisation du Théâtre du Châtelet, Paris - Durée : environ 2 h 20

- Projection d'un film réalisé spécialement pour ces Journées : 22 maisons d'opéras Européennes vous ouvrent leurs portes sur leurs productions.

- 18 h : "VOYAGES EN EUROPE" - Durée : environ 3 h

31 extraits d'opéras produits par 22 pays



(*La Flûte Enchantée, Rigoletto, La Bohème, Faust, Tristan et Yseut, L'Orfeo, Didon et Énée, Elektra, Wozzeck, des œuvres de Wagner...*) ■

Pour assister à ces projections à l'Opéra de Vichy, vous devez retirer des billets gratuits à la Billetterie de l'Opéra, Rue du Parc, du 6 au 17 février (ouverture du mardi au samedi inclus de 13 h 30 à 18 h 30).

Renseignements : 04 70 30 50 30 ou 04 70 30 50 56  
www.tous-a-lopera.fr

2007, CÉLÈBRE  
VALÉRY LARBAUD

RENCONTRE ENTRE LES ÉLÈVES DE 4<sup>ème</sup> DU COLLÈGE JULES FERRY ET DES CÉLESTINS AUTOUR DE L'ŒUVRE DE VALÉRY LARBAUD : UN MOMENT DE LECTURE PRIVILÉGIÉ !

**L**e 50<sup>e</sup> anniversaire de la mort du célèbre écrivain vichyssois, inscrit au calendrier des Célébrations Nationales, est une nouvelle occasion de mettre à

l'honneur son talent et de le faire connaître auprès des jeunes générations.

Durant toute l'année scolaire, 350 élèves issus des collèges Jules-Ferry, Les Célestins, des lycées Valéry-Larbaud, Presles, Montdory

(Thiers) et du Pôle Universitaire Lardy vont avec leurs professeurs se succéder à la Médiathèque, qui conserve - rappelons-le, l'extraordinaire bibliothèque personnelle

de Larbaud. De cette découverte littéraire, courts-métrages, diaporama, poèmes ou essais, lectures à voix haute... réalisés ou écrits par les collégiens et lycéens voient le jour, et servent ainsi la mémoire de celui pour qui le travail littéraire égalait le plaisir.

La Médiathèque fera découvrir ou redécouvrir au grand public cet homme et son œuvre dans son intimité, à travers une exposition intitulée "Le journal intime" (à partir du 11 mai), et diverses animations durant toute l'année (ateliers de création de blogs, conférences, lecture musicale). Un colloque "Du monologue intérieur au journal intime", organisé par l'Association internationale des amis de Larbaud le vendredi 1<sup>er</sup> et samedi 2 juin, réunira écrivains et universitaires à l'occasion de la remise du 41<sup>ème</sup> Prix Littéraire. ■

# C'EST À VOIR

## DU 27 JANVIER AU 4 FÉVRIER

### SAMEDI 27

• 20 h 30 - Opéra  
Théâtre - "Dernier rappel"

de Josiane Balasko  
Mise en scène, Josiane Balasko  
Avec Josiane Balasko, Cartouche,  
Chantal Banlier, Georges Aguilar,  
Julie de Bona

### LUNDI 29

• 20 h 30 - Centre Culturel  
Concert Musique Actuelle  
MIOSSEC + Katel

### JEUDI 1<sup>er</sup> FÉVRIER à 21 h et VENDREDI 2 à 14 h

• Cinéma l'Élysée Palace  
Ciné Club par le Club Cinéma de Vichy

"Adieu Cuba" d'Andy Garcia  
États-Unis - VO - 2005

### VENDREDI 2

• 18 h - Médiathèque  
Spectacle jeune public (à partir de 6 ans)  
"Katan Katanya : contes juifs de la  
Méditerranée"

Avec la conteuse Sonia Koskas et  
Maurice Delaistier au violon et à la  
guitare  
"Venus de Turquie, du Maroc, de  
Tunisie ou d'Irak, ces contes nous  
parlent avec humour et fantaisie de  
la sagesse des grands hommes et  
des petites femmes du judaïsme qui  
s'est épanoui tout autour de la  
Méditerranée.

Entrée gratuite sur réservation au  
04 70 58 42 63

• 20 h 30 - Théâtre de la Maison des  
jeunes

Humour musical  
"La cerise sur le piano"  
Mise-en-scène Fabrice Dubusset  
Avec Nadine Sadarnac et Jérôme  
Kaslin, dont la maîtrise exception-  
nelle du piano permet à ces duettis-  
tes d'offrir à la fois un spectacle  
drôle et intelligent. Les artistes sont  
aussi fous que leurs pianos sont  
étranges, passant du classique au



"CENDRILLON"  
LES 3 ET 4 FÉVRIER À L'OPÉRA

jazz, du tango à la fantaisie dans un  
mano à mano où la virtuosité le  
dispute au burlesque  
Informations et billetterie : Office de  
tourisme : 04 70 98 71 94

Christophe Maillot, musique Serge  
Prokofiev

### SAMEDI 3

• 20 h - Gymnase Pierre Coulon  
Basket  
JA Vichy / Nanterre

SAMEDI 3 à 20 h  
et DIMANCHE 4 à 15 h

• Opéra  
Ballet de Monte-Carlo - "Cendrillon"  
Ballet en trois actes de Jean-

### DIMANCHE 4

• De 8 h à 18 h -  
Palais du Lac  
VII<sup>e</sup> Bourse aux  
antiquités mili-  
taires organisée  
par l'Office de  
tourisme et  
l'Association du  
Commissariat de Police  
de vichy  
Renseignements : 04 70 59 51 08



KATAN KATANYA  
LE 2 FÉVRIER À LA MÉDIATHÈQUE

## DU 5 AU 11 FÉVRIER

### LUNDI 5

• 21 h - Cinéma l'Élysée Palace  
Ciné Club par le Club Cinéma de Vichy  
"Adieu Cuba" d'Andy Garcia  
États-Unis - VO - 2005  
Séance suivie par un débat

### JEUDI 8

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence Alliance Française  
"Henri Rousseau dit le douanier"  
par C. Libert

• 18 h 45 - Restaurant du Casino  
Les 4 Chemins à Vichy  
Dîner débat - "La Télévision hier,  
aujourd'hui, demain..."  
Avec Monique Léger, Juriste à  
Francetélévisions : "Le service  
public et la télévision du futur"  
Sébastien Rouquette, Maître de  
conférences en communication  
(DUT Services et communication  
Pôle Lardy Vichy).

"Industrie culturelle et mondiali-  
sation des programmes"  
La télévision, média récent, se  
trouve pourtant à un carrefour de  
son histoire avec l'émergence  
d'Internet. Elle va devoir intégrer  
de nouveaux modes de diffusion  
et inventer de nouveaux contenus.  
Une réflexion passionnante au  
cœur de notre époque !

Inscriptions à l'UIV  
18 rue du 4 septembre à Vichy  
Tél. 04 70 97 62 07  
e-mail : UI.VICHY@wanadoo.fr  
Blogue du club : <http://club-audio-visuel-vichy.blogspot.com/blog/>

### VENDREDI 9

• 18 h 15 - Université Indépendante  
de Vichy  
Conférence - "Les pierres précieuses  
célèbres" par Maryse Béraudias

### SAMEDI 10

• 17 h - Gymnase des Ailes  
Tennis de table - National 1 messieurs  
SL Vichy / Sete

• La journée - Place Charles-de-Gaulle  
Marché mensuel à la brocante

### DIMANCHE 11

• 16 h - Opéra  
Le Grand Prix de l'Élysée  
"Les chansonniers du Théâtre des 2 Anes"  
Avec Jean Amadou, Jacques  
Mailhot, Michel Guidon  
Jacques Mailhot qui dirige depuis  
15 ans le Théâtre des 2 Anes a  
conçu avec la complicité de Jean  
Amadou et de Michel Guidoni un  
spectacle décapant sur le grand  
happening présidentiel pour le  
plus grand bonheur de nos zygoma-  
tiques. À savourer sans aucune  
modération

### JEAN AMADOU UN DES CHANSONNIERS DU THÉÂTRE DES 2 ANES





## DU 12 AU 18 FÉVRIER

"Le musée des Arts d'Afrique et d'Asie de Vichy son histoire, ses collections" par Marie-Line Therre

### LUNDI 12

• 15 h - Université Indépendante de Vichy

Conférence - Le paquebot "Normandie" son succès et sa fin tragique par Michel Berthault  
Projection d'un film documentaire d'époque en couleur

### MERCREDI 14

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence FAVEA

"Les couleurs du Moyen Age, peinture, vitraux, objets mobiliers..." par Marie-Anne Carradec

### VENDREDI 16

• 16 h 30 - Centre Culturel  
Conférence Société d'Histoire et d'Archéologie de Vichy

### SAMEDI 17

• De 10 h à 23 h - Opéra de Vichy  
"Tous à l'Opéra" - Journées Européennes de l'Opéra  
(voir brève page 8)

• 20 h 30 - Centre Culturel  
Théâtre au profit d'une action locale organisée par le Zonta club "Coquin de Sort" par le Théâtre des 3 roues

### LES 17 ET 18

• De 8 h 30 à 19 h - Palais du Lac  
Salon antiquités brocante

### DIMANCHE 18

• 15 h - Stade Darragon  
Rugby - RC Vichy / Montmelian



## DU 19 AU 25 FEVRIER

### MARDI 20

• 20 h - Gymnase Pierre Coulon  
Basket  
JA Vichy / Boulazac

### JEUDI 22

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence Alliance Française  
"La catastrophe du 10 mars 1906

dans les mines de Courrières" par André Dubuc

### SAMEDI 24

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence des Amis de Napoléon III  
"Les palaces de Vichy à la belle époque"  
par le Docteur Jacques Cousseau, conférencier et guide à Vichy

• 20 h 30 - Opéra  
Théâtre - "Mademoiselle Julie"  
d'August Strindberg  
Adaptation et mise en scène,  
Didier Long  
Avec Émilie Dequenne,  
Bruno Wolkowitch,  
Julie Marboeuf  
Production Théâtre Marigny

"La nuit des feux de la Saint-Jean, sous l'influence de l'excitation charnelle de la danse, Mademoiselle Julie et le domestique de son père se

jouent du rêve et de la réalité pour descendre dans les enfers de la séduction... où la rage d'absolu, la question de l'honneur et l'inacceptation de leur condition sociale les amènent à leur perte"



"MADEMOISELLE JULIE"  
LE 24 FÉVRIER À L'OPÉRA

### LES ATELIERS DE LA MÉDIATHÈQUE Valery-Larbaud

#### • Ateliers "Découverte Multimédia"

Comment surfer sur l'Internet, créer et utiliser une boîte e-mail ou un blog, acheter en ligne... Les mercredis à 14 h et les samedis à 10 h  
Durée 1 h environ (gratuits - réservés aux abonnés)

#### • Ateliers Reliure

La reliure artisanale, un loisir à la portée des enfants : fabriquer un petit livret ou un porte-photos en deux heures ! Coudre les cahiers du livret sur un "cousoir" est un exemple des différentes techniques qu'il leur sera agréable de découvrir.

Pour les 8 - 12 ans, mardi 13, jeudi 15, vendredi 16, mardi 20, jeudi 22 et vendredi 23 février de 14 h à 16 h ou de 16 h à 18 h - 6 € la séance de 2 h

#### • Ateliers de peinture à l'huile au musée municipal

animés par Tatiana de Comberousse Les samedis 27 janvier, 24 février et 31 mars de 14 h 30 à 16 h 30

Gratuits et ouverts à tous, enfants (à partir de 7 ans) et adultes

Ateliers sur inscription au 04 70 58 42 50

## VISITES

### Médiathèque Valery-Larbaud

Visites de tous les secteurs de la médiathèque et initiation à l'utilisation du catalogue multimédia.

Les samedis 3 février et 3 mars de 11 h à 12 h

Inscriptions à prendre à l'accueil ou par téléphone au 04 70 58 42 50

### Musée Municipal, au Centre Culturel

Collections de peinture et sculptures des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles  
archéologie, numismatique et philatélie.

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h et le samedi de 14 h à 17 h

Entrée gratuite

Tél. 04 70 32 12 97

### Musée surréaliste François Boucheix

En janvier et février sur demande pour les groupes  
réouverture au public en mars

Renseignements : 7, rue Sornin - 03200 Vichy - Tel : 04 70 31 49 92

[www.boucheix.com](http://www.boucheix.com)



**SAMEDI 3**

• 15 h - Médiathèque  
Conférence - "L'illustration et l'art de l'affiche" par Stanislas Bouvier, illustrateur.  
En prélude au vernissage de l'exposition qui se tiendra à la Médiathèque du 3 au 31 mars, l'artiste dévoilera quelques secrets

**DU 26 FÉVRIER AU 4 MARS**

de son métier : comment concevoir et réaliser des images qui répondent à des commandes pour la presse et l'édition, les festivals et manifestations culturelles ? Quelles sont les exigences des éditeurs ou des directeurs artistiques ? Comment choisir la technique la plus adaptée à la publication ? Comment l'illustration peut-elle rendre un texte intelligible tout en gardant sa propre autonomie ?

- 20 h - Gymnase Pierre Coulon  
Basket  
JA Vichy / Quimper
- 20 h 30 - Opéra  
Théâtre - "Moins deux" de Samuel Benchetrit  
Pascal Legros Productions  
Mise en scène, Samuel Benchetrit  
Avec Jean-Louis Trintignant, Roger Dumas, Valérie Cruzet, Manuel Durand

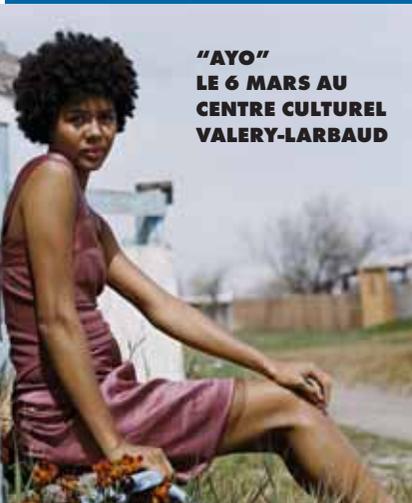
"L'histoire commence dans une chambre d'hôpital. Juste deux lits, avec à l'intérieur deux types qui ne se connaissent pas. Avec leurs trois semaines d'espérance de vie à deux, ils préfèrent fuguer, histoire d'aller faire un tour dehors, pour s'assurer que le monde n'a plus besoin d'eux

**DIMANCHE 4**

- La journée - Hippodrome  
Athlétisme - Championnats de France de Cross Country  
Organisé par la Ligue d'Auvergne d'Athlétisme (voir brève page???)
- 15 h - Stade Darragon  
Rugby  
RC Vichy / Saint-Savin
- 16 h - Centre Culturel  
Concert de la Société Musicale de Vichy - Entrée libre



"MOINS DEUX", LE 3 MARS À L'OPÉRA



"AYO"  
LE 6 MARS AU  
CENTRE CULTUREL  
VALÉRY-LARBAUD

**MARDI 6**

• 20 h 30 - Centre Culturel  
Concert Musique Actuelle  
AYO  
Une voix d'ange grave, entre Sade et Billie Holiday.  
Des chansons de toutes les couleurs entre folk, soul, reggae qui font entendre des blessures et des bonheurs... C'est Ayo. Dans son premier album Joyful (c'est son surnom), les chansons sont de vrais blues qui donnent des larmes

**DU 5 AU 11 MARS**

**MERCREDI 7**

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence FAVEA  
"Vichy-Charme ou la reine des villes, vue à travers l'Histoire" par Alain Carteret

**JEUDI 8**

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence Alliance Française  
"Rencontre avec l'Univers de la haute couture de 1940 à 1990" par Jeanine Maubert

**VENDREDI 9**

• 20 h - Université Indépendante de Vichy  
Conférence - "Une autre manière d'entrer dans les textes bibliques : le conte" - Par Florence Couprie, Pasteur de l'Église réformée

**SAMEDI 10**

• La journée - Place Charles-de-Gaulle  
Marché mensuel à la brocante

• 17 h - Gymnase des Ailes  
Tennis de table - National 1 messieurs  
SL Vichy / Gresivaudan

**DU 12 AU 18 MARS**

**LUNDI 12**

• 15 h - Centre Culturel  
Conférence Université indépendante  
"La Franc-maçonnerie dévoilée : «De l'ombre à la lumière»" par Francis-Michel Beck

**MARDI 13**

• 19 h - Centre Culturel  
Spectacle Jeune Public (dès 4 ans)  
Théâtre - "Léon" par la Compagnie Double Jeu  
Une aventure singulière entre l'arbre et l'homme" Hansi est un artisan, un fabriquant, un raconteur d'histoires. Il nous guide dans son souvenir d'enfance...  
Places limitées

**VENDREDI 16**

• 20 h - Gymnase Pierre Coulon  
Basket  
JA Vichy / Mulhouse

**DU 16 AU 18**

• Maison des Jeunes  
Parc Omnisports  
"Printemps du trombone"  
Vendredi 16 à 20 h 30 : concert trombone - scène ouverte entrée libre  
Samedi 17 de 9 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30 : master class trombone - Andréa BANDINI, concert quatuor de trombones de Genève à 20 h 30  
Dimanche 18 à 17 h : concert trombone "HA ! Les gros"

**SAMEDI 17**

• De 8 h à 18 h - Parc Omnisports et hippodrome  
CROSS national des Sapeurs-Pompiers (voir page 13)

• De 14 h 30 à 16 h - Médiathèque  
Concours des "Lauriers de la francophonie"  
Afin de célébrer la 12<sup>e</sup> semaine de la langue française et de la francophonie, l'Association "Défense de la langue française" vous propose de venir jouer avec la grammaire, la conjugaison et l'orthographe. Une récompense sera attribuée aux 3 meilleurs de chaque catégorie de participants au concours : juniors, adultes et non francophones  
Inscription gratuite au 04 70 58 42 50



VIRGINIE DROMARD

• 20 h 30 - Opéra  
Danse - "Compagnie Pascal Rioult Dance Theatre"  
New York American Modern Dance Chorégraphie, Pascal Rioult, musique, Maurice Ravel  
Le trait d'union production  
"Le Ravel Project, un spectacle qui nous entraîne dans un univers fantastique où le corps devient poème"

**LES 17 ET 18**

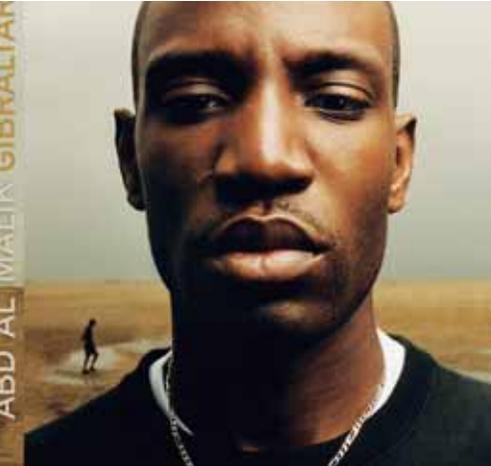
• La journée - Parc Omnisports  
Boule - Championnat de France des clubs sportifs  
Organisé par le Comité Bouliste départemental de l'Allier

**DIMANCHE 18**

• 16 h - Centre Culturel  
Opérette - "L'opérette en folie"  
Isabelle Vernet, soprano et Olivier Vernet, piano



"LÉON", LE 13 MARS AU CENTRE CULTUREL



## DU 19 AU 25 MARS

une soul music d'aujourd'hui présentée avec un accompagnement instrumental volontairement sobre, une musique de l'âme et de l'esprit qui n'a jamais aussi bien porté son nom. Avec sa tendresse et son flow particulier de troubadour urbain cultivé, Abd al Malik est l'artiste à découvrir en live

### MERCREDI 21

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence et exposition dans le cadre du Printemps des poètes "Les contes de fées à travers les âges" par Chantal Cros

### JEUDI 22

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence Alliance Française "Relire Jules Verne aujourd'hui" par Simone Vierre

### VENDREDI 23

• 20 h 30 - Centre Culturel  
Concert Musique Actuelle "ABD AL MALIK"  
Musicalement, Abd Al Malik distille

### SAMEDI 24

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence des Amis de Napoléon III "Henri Brincourt (1823-1909) général exemplaire du Second Empire" par Jean Brincourt, arrière petit-fils du Général

• 17 h - Gymnase des Ailes  
Tennis de table - National 1 messieurs SL Vichy / Marseille

• 17 h - Maison des jeunes  
Audition des orchestres du conservatoire  
Orchestre à cordes, à vent, symphonique



12<sup>e</sup> ÉDITION DES "FOULÉES VICHYSOISES"  
DIMANCHE 25 MARS

• 20 h 30 - Opéra  
Théâtre - "Si c'était à refaire" de Laurent Ruquier  
Pascal Legros Productions  
Mise en scène, Jean-Luc Moreau  
Avec Francis Perrin, Virginie Lemoine, Bernadette Lafont, Pauline Larrieu, Juliette Meyniac, Alexia Namani  
"Dans la clinique du docteur Jouvence, les femmes célèbres ou anonymes se bousculent pour se faire refaire le nez, les seins, la bouche ou les hanches... L'arrivée d'une nouvelle secrétaire et la

jalousie de Mme Jouvence ne vont rien arranger dans le monde de la chirurgie esthétique"

### DIMANCHE 25

• À partir de 13 h 45 - Parc Omnisports  
Course à pied - 12<sup>e</sup> édition des "Foulées vichyssoises"  
(voir brève page 13)

• 15 h - Stade Darragon  
Rugby  
RC Vichy / Cournon

## EXPOSITIONS

À la Médiathèque Valéry-Larbaud  
• Jusqu'au 17 février

"La Méditerranée, périples d'une civilisation"  
Une exposition pour appréhender les grandes civilisations phénicienne, grecque, latine, byzantine et arabo-musulmane et se laisser porter par cet art de vivre.  
Exposition réalisée par l'Institut du Monde Arabe

• Du 3 au 31 mars  
"Stanislas Bouvier"

Quand il ne réalise pas les affiches du festival international du film de la Rochelle, Stanislas Bouvier dessine et peint pour la Presse.  
Affiches, livres pour enfants, un talent multiformes pour exprimer un univers onirique et fantastique propre à émouvoir René Magritte ou Roland Topor ; une recherche artistique qui s'exerce à "donner de l'éclat, du lustre" aux mots, aux

idées, très inspiré par un cinéma élégant et un bestiaire poétique.

• Du 10 au 20 mars  
Les "mots migrants" dans le cadre de la semaine nationale de la langue française. Conçue autour de dix "mots migrants" choisis pour nous faire parcourir le monde à la recherche de leurs origines et de leurs pérégrinations : Abricot, Amour, Bachi-bouzouk, Bijou, Bizarre, Chic, Clown, Mètre, Passe-partout et Valser

Exposition réalisée par la délégation générale à la langue française et aux langues de France en partenariat avec Cultures France et le dictionnaire "Le Robert".

À l'espace Pleiade "Le Majestic"

• Jusqu'au 2 mars  
Abdelkader El Issaoui,  
peinture  
17 - 19 rue Pontillard  
Tél. 04 70 98 50 75



## VICHY JET CUP

L'évènement Jetski de début de saison

Fort du succès rencontré l'an passé avec la participation de plus de 70 pilotes, le Yacht Club de Vichy vous donne rendez-vous le week-end du 31 mars et 1<sup>er</sup> avril pour la 2<sup>e</sup> édition du Vichy Jet Cup. Basé sur l'endurance, Vichy Jet Cup regroupe des épreuves "RUN" en scooter (pilote assis) et "BRAS" Jet à bras articulés (pilote debout). Un rendez-vous atypique ne faisant partie d'aucun championnat, au cours duquel évoluent de nombreux pilotes titrés en Championnat de France et même en Championnat du Monde sur des machines turbo compressées atteignant jusqu'à 120 km/heure !

Inscription, vérification et essais le samedi après-midi  
Courses et 4 podiums le dimanche

## EN SAVOIR PLUS

Office de Tourisme  
19 rue du Parc  
Tél. 04 70 98 71 94

Site Internet de la ville  
www.ville-vichy.fr  
Rubrique "Agenda"

### PROGRAMME DÉTAILLÉ, TARIFS, RÉSERVATIONS :

Opéra de Vichy  
Rue du Parc (face à l'Hôtel Aletti)  
Tél. 04 70 30 50 30 /56  
Fax 04 70 30 50 26  
billetterie.opera@ville-vichy.fr

Centre Culturel  
15 rue du Maréchal-Foch  
Tél. 04 70 32 15 33  
centreculturel@ville-vichy.fr

Médiathèque  
106-110 rue du Maréchal-Lyautey  
Tél. 04 70 58 42 50  
mediatheque@ville-vichy.fr

Parc Omnisports  
Maison des Jeunes et Palais du Lac  
Tél. 04 70 59 51 00  
sports@ville-vichy.fr



# C'EST À VICHY

N°49 - FEVRIER 2007  
19.000 ex. - Dépôt légal à parution - N° ISSN : 1279-936X

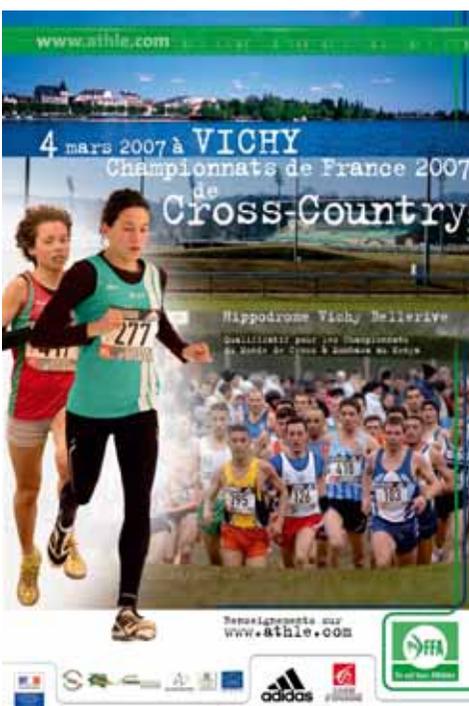
Directeur de publication : Christine Assalet • Rédaction : Mairie de Vichy - Julie Delfour •  
Mise en page : Mairie de Vichy • Conception : Agence Principes • Publicité : Direction de la  
Communication - Tél. 04 70 30 17 02 • Imprimerie : IMC • Crédits photos : Guirec Coadic - Pascal  
Gely/Agence Bernard - Jean-Marc Lubrano - Photo Image'inn - Les Foulées Vichyssoises -  
JAV/Darbelet - Jérôme Mondière - Air France / Philippe Boulze - Christophe Darbelet - Axe Saône  
- Isabelle Desclozeaux - Laurence Plancke - DR.

C'est à Vichy - Mairie de Vichy - B.P. 2158 03201 Vichy Cedex - Tél. 04 70 30 17 17  
Site Internet : <http://www.ville-vichy.fr> • E-Mail : [webmaster@ville-vichy.fr](mailto:webmaster@ville-vichy.fr)

# ATHLÉTISME

## VICHY À GRANDES FOULÉES...

Du Parc omnisports à l'Hippodrome, il n'y a qu'un pas que des milliers d'athlètes n'hésiteront pas à franchir. Les deux sites formeront une immense piste de course qui accueillera, en mars prochain, deux grands championnats de cross.



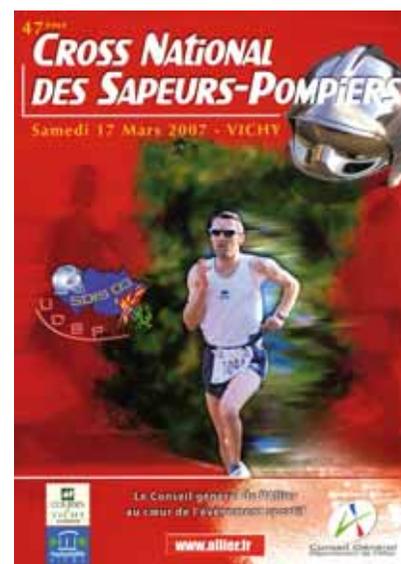
dans les douze courses programmées. En 2006, plusieurs sportifs de notre région s'étaient distingués : Clémence Calvin (*Courir à Cusset*) avait remporté le titre cadettes alors que Pauline Sabrier (*USP Commentry*) s'était classée troisième chez les juniors et Badre Dine Ziouini (*Clermont Athlétisme Auvergne*) avait terminé à la 3<sup>e</sup> place du cross court hommes.

### 5 à 6000 personnes attendues pour chaque compétition

Avec les accompagnateurs, ce sont plus de 5000 personnes qui vont séjourner dans les hôtels de la ville et de l'agglomération.

À peine quinze jours plus tard, ce sont à nouveau 3 500 coureurs, âgés de 16 à 55 ans, qui vont fouler les six parcours tracés sur l'Hippodrome et dans le Parc omnisports avec le 47<sup>e</sup> Cross national des Sapeurs-pompiers. Organisé pour la première

fois dans l'Allier par le SDIS (*Service départemental d'Incendie et de Secours*) dirigé par le Colonel Laurent Ferlay avec l'aide précieuse du Centre d'Intervention et de protection de l'Agglomération Vichissoise dirigé par le Commandant Frédéric Pignaud et avec le soutien du Conseil général, de la Ville et de la Société des Courses, ce championnat mobilisera pas moins de 400 bénévoles pour accueillir les 100 délégations participantes (représentant 100 départements français et composées des 5 meilleurs coureurs qualifiés dans chacune des 9 catégories lors des sélections départementales). Les compétiteurs et leurs accompagnants (5000 personnes environ), hébergés à Vichy et aux environs, clôtureront leur journée par une soirée au Palais des congrès. Buffet et soirée DJ pour les plus jeunes, dîner et revue pour les plus âgés, si on peut s'exprimer ainsi... la moyenne d'âge des participants étant de 33 ans ! ■



### LES "FOULÉES VICHYSOISES"

La 12<sup>e</sup> édition, organisée par le Racing Club Vichy Athlétisme, aura lieu **dimanche 25 mars**, à partir de 13 h 45, au Parc omnisports.

Parcours en boucle de 800 m à 2000 m, ouvert à tous, à partir de 8 ans.

À 14 h 30 : départ du 10 km ;  
15 h 30 : départ du semi-marathon, support du titre de champion d'Auvergne 2007.

**Inscription avant le 23 mars au RC Vichy Athlétisme**

Les Foulées vichyssoises - BP 2617 - 03206 Vichy Cedex.  
Possibilité de s'inscrire sur place le jour de la compétition (majoration de 4 €)



Cette année, les "Foulées Vichyssoises", compétition d'athlétisme préférée des Vichyssois qui a lieu fin mars, seront précédées de deux grands événements. Le Championnat de France de Cross, le 4 mars, et le 47<sup>e</sup> Cross national des sapeurs-pompiers, le 17 mars, vont apporter à notre ville notoriété et retombées économiques.

Le premier est un des championnats de France très coté, qualificatif pour les Mondiaux de cross qui se dérouleront le 24 mars à Mombasa, au Kenya. De nombreux médias, tout comme des milliers de spectateurs, vont suivre de près les 3121 athlètes qui concourront sur l'Hippodrome,

### CHAMPIONNAT NATIONAL DE VTT

C'est le **championnat national de VTT de l'Armée de l'air** qui clôturera un mois de mars bien sportif. Le **jeudi 29 mars**, cette compétition organisée avec le concours du Détachement "Air 277" de Varennes-sur-Allier réunira une centaine de coureurs et coureuses, venus des différentes bases aériennes françaises. Le championnat se déroulera sur un parcours tracé dans la forêt de Serbanes.

### FÉLICITATIONS AUX SPORTIFS VICHYSOIS RÉCOMPENSÉS

**Serge CITON** (athlétisme), **Thierry LAURON** (athlétisme) et **Émile MEUNIER** (aviron) ont reçu, en décembre dernier, la Médaille de la Jeunesse et des Sports. Cette médaille récompense des bénévoles impliqués depuis de nombreuses années dans des clubs sportifs ou associations.

En début d'année, les Bourses Allier - Sports 2006 attribuées par le Conseil Général ont récompensé 16 athlètes de haut niveau du département dont **Amélie BOUFFERET** du Club de Tir à l'Arc de Vichy.

## Associations en bref

• L'association "7 en chœur"\* organise pour la deuxième année consécutive, un grand loto, le dimanche 11 mars à 14 h au Palais du Lac. Les bénéfices seront reversés au profit du service de pédiatrie du Centre Hospitalier de Vichy, pour son action "L'école à l'hôpital". Le but : permettre à l'enfant de garder ses repères et rester en contact avec son entourage et sa propre école, grâce à l'outil informatique. Soyez nombreux à ce rendez-vous !

\*"7 en chœur" réunit les Clubs Services de Vichy : le Kiwanis, le Lions, le Rotary Doyen et Val de Besbre, le Soroptimist, le Zonta et la Table Ronde française

• La nouvelle association, France AVC 03 (accident vasculaire cérébral) présidée par le Dr Renato Colamarino, neurologue, a pour objectifs :

- d'informer sur les accidents vasculaires cérébraux
- d'apporter une aide et un soutien aux victimes d'AVC et à leurs familles
- d'aider à la formation des médecins et des personnels paramédicaux
- d'aider à la recherche sur les AVC.

Renseignements : FRANCE- AVC 03 Chez Bernard Auchère - Sentier de la Font Fiolant - 03200 VICHY  
Tél : 04 70 31 09 07  
bernard.auchere@wanadoo.fr

• Le 4<sup>ème</sup> Tournoi du Cœur de Basket Pro organisé en septembre dernier à Vichy par L'Association Médicale d'aide au Développement entre l'Auvergne et le Maroc et la Ligue contre le Cancer, a permis de collecter 69 761,73 €. Cette somme a permis d'acheter du matériel médical, remis le 17 janvier dernier, au service de Chirurgie infantile du Pôle Pédiatrique du CHU de Clermont-Ferrand

• AVF Vichy (Accueil des Villes Françaises) vous accueille le Lundi de 15 h à 17 h 30, mercredi de 10 h à 12 h et vendredi de 14 h 30 à 17 h à la Maison des Associations, place de l'Hôtel de Ville - Renseignements et inscriptions : 04 70 97 74 79

• L'Université Indépendante propose :

- Des séminaires, des conférences, des sorties et voyages culturels et des interventions dans le cadre de son club de réflexion géopolitique

Renseignements : Centre Roland - 18 rue du Quatre Septembre  
Tél. 04 70 97 62 07  
Site Internet : www.uivichy.org - Email : UI.VICHY@wanadoo.fr

# ASSOCIATION PIERRE ET FRANÇOIS CONFORT, CALME

L'association est née, en 1951, de la volonté de veiller sur ses membres.  
Ses membres, tous bénévoles, ont à cœur de con-

“ À l'époque, on servait de la soupe, du pain, de la charcuterie, en fonction des dons. Il existait un véritable élan de solidarité chez les commerçants de Vichy”, explique Pierre Garau, président de l'association qui gère tout à la fois le Foyer Pierre et François Coulon et la maison de retraite Jeanne Coulon. À ses débuts, le foyer est déjà “un lieu de rencontre où les retraités viennent discuter, et pour certains simplement se chauffer !”. L'année 1956 marque les premiers pas de la Maison de retraite dont Pierrette Soulier, l'actuelle directrice, évoque l'ambition : “Ici, c'est la dernière maison de nos pensionnaires. Nous les prenons en charge jusqu'à leur fin de vie. Grâce à l'aide de la ville, nous pouvons pratiquer des tarifs extrêmement raisonnables et ainsi accueillir des personnes disposant de faibles revenus”. Au fil du temps, le confort et la sécurité des bâtiments ont été améliorés, la capacité d'accueil augmentée. Une première extension en 1994, la réhabilitation de chambres en 1998 et en 2000 ont rythmé la vie des pensionnaires. Aujourd'hui, la Maison de retraite s'apprête à franchir une nouvelle étape avec la construction d'un bâtiment supplémentaire, qui portera la capacité d'accueil de 26 à 51 lits,



**PIERRE GARAU, PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION PIERRE ET FRANÇOIS COULON ET PIERRETTE SOULIER, DIRECTRICE DE LA MAISON DE RETRAITE JEANNE COULON**

et en prenant le statut d'Établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD). Les travaux devraient s'achever fin 2008.

### Une affaire de famille

Mais pour l'association, pas question, avec ces changements, de

renoncer pour autant à ce qui fait l'âme de l'établissement : vie familiale et convivialité : “Nous sommes une petite structure, qui permet aux pensionnaires d'avoir des repères et au personnel de connaître et respecter les habitudes. Pour la cuisine, c'est un peu à la carte, nous tenons compte des goûts des uns et autres. En fait, c'est comme chez soi !”, sourit Pierrette Soulier. Pour les visites, pas d'impératifs d'horaires. “En permanence, il y a du mouvement, un dialogue avec l'extérieur. C'est finalement très vivant !”

Dans la salle de réunion, le personnel et les bénévoles se réunissent autour d'un café pour évoquer petits problèmes et grandes nouvelles. Le tout sous l'œil bienveillant de Jeanne Coulon dont le portrait habille le mur. Dans la grande salle, de petits groupes jouent aux cartes ou au scrabble (“Vous avez un S, Renée ?”); d'autres se reposent dans des fauteuils, somnolent ou bavardent, partageant leurs menues misères et faisant part de leurs doléances au rythme des passages de l'infirmière qui les fait marcher



**“C'EST UN PEU COMME CHEZ SOI : PAS DE MENU IMPOSÉ ET PAS D'HORAIRES FIXES POUR LES VISITES**

# FRANÇOIS COULON ET HUMANITE

travailler en aide aux personnes âgées les plus démunies.  
servir à leur engagement sa nécessaire humanité.

chacun à tour de rôle. Le personnel, très présent, répond aux moindres sollicitations, apaise les consciences, en éveille d'autres plus embrumées. Certains travaillent ici depuis plus de vingt ans. De quoi tisser des liens solides et connaître l'histoire de chacun. Comme Marie-Paule, 98 ans, l'œil vif, pantoufles à carreaux et gilet tricoté, il y a ceux qui s'inventent des souvenirs pour ne pas s'ennuyer. Il y a ceux, comme Renée, 92 ans, qui se croient ici depuis un mois quand cela fait cinq ans. Il y a ceux qui s'inventent des visiteurs qui ne sont jamais venus ou font revivre des enfants qui sont morts bien avant eux... Alors, on leur parle de leur vie quand ils l'oublient, on leur redonne, patiemment, la maîtrise de leurs souvenirs, et le goût d'en créer d'autres. ■



**JEANNE COULON, NÉE REINHART, MÈRE DE PIERRE COULON  
(MAIRE DE VICHY DE 1950 À 1967)**



## Associations en bref

- L'Association des Familles de Vichy Val d'Allier organise une Bourse à la Maison, le samedi 3 mars de 9 h à 18 h et le dimanche 4 mars, de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, à la Bourse du Travail, boulevard de la Mutualité  
Permanence les lundis et jeudis de 14 h 30 à 17 h 30 et le mercredi de 9 h à 12 h au 18 rue d'Alsace  
Renseignements : 04 70 98 50 25

- L'Association Soleil d'Automne vous accueille les mercredis et vendredis de 13 h 30 à 18 h à la Maison des Associations, place de l'Hôtel de Ville  
Renseignements et Inscriptions : 04 70 97 60 91

- Le groupement des parkinsoniens de l'Allier tient une permanence le premier mercredi de chaque mois de 15 h à 16 h 30 à la Maison des Associations, place de l'Hôtel de Ville  
Renseignements : 04 70 31 27 45 ou 04 70 98 06 90

- Les Berrichons désireux d'adhérer à l'Amicale des Berrichons de Vichy et sa région peuvent prendre contact avec le Président, Roger Lefort au 04 70 97 96 26

- Le club "Jeux et Loisirs" - Club de Bridge  
Ouvert de 13 h 30 à 18 h - Lundi et vendredi en partie libre (sauf le 4<sup>ème</sup> vendredi du mois) - Mardi et jeudi en tournoi  
Maison des Associations - place de l'Hôtel de Ville

- L'Association des Donneurs de Sang Bénévoles de Vichy et sa région organise une collecte de sang, le 19 février de 8 h à 10 h 30 à la Maison des Associations, place de l'Hôtel de Ville

- L'association Crématisse de Vichy et sa Région honorera ses 3 plus anciens adhérents : Georges PIRON, Robert CAILLE et Jacques COLLE se verront remettre une médaille de reconnaissance de la Fédération Française de Crémation, à l'occasion de l'Assemblée Générale de l'association, le 18 février à 10 h à la Maison des Jeunes

## UN PROJET D'ENVERGURE

Propriétaire de la maison de retraite Jeanne Coulon, la Ville, au terme d'un bail emphytéotique avec la Société d'économie mixte immobilière de Vichy (SEMIV), va lui en confier la rénovation et l'extension.

Avec comme maître d'œuvre le cabinet d'architecture MOURLEVAT, et en coordination avec les services de la Ville, du Centre communal d'action sociale et de l'association Pierre et François Coulon, gestionnaire actuel et futur de la Maison de retraite, la SEMIV travaille d'ores et déjà au projet d'extension. Celui-ci prévoit la création de 25 chambres de 22 m<sup>2</sup>, d'une chambre pour le veilleur de nuit, d'un espace de vie collective, d'un salon de coiffure, de sanitaires et de nombreux locaux médicaux et techniques (*produits pharmaceutiques, ménage, linge, stockage, garde meubles...*). La nouvelle cuisine permettra de conserver sur place la préparation des repas. Une salle à manger climatisée, installée

de plain pied, donnera sur le patio arboré. Dans la foulée, les anciens bâtiments seront adaptés aux dernières normes et l'accueil restructuré pour mieux recevoir les visiteurs.

### Des tarifs très modérés

Dépositaires de différents legs en faveur des personnes âgées, legs d'Andrée BOURNADET, de Marie-Louise BOURGES et de Marie-Louise DELTOUR, la Ville et son Centre communal d'action sociale ont décidé d'affecter ceux-ci au projet d'extension. Le Conseil Général participera également au travers d'une subvention et l'Association Pierre et François Coulon prendra à sa charge l'équipement mobilier. Toutes sommes qui permettront d'autofinancer une grande partie du projet, de maintenir ainsi un prix de journée parmi les plus modérés du secteur et de perpétuer la vocation d'accueil des personnes âgées à revenus modestes.

### Prendre en charge la dépendance

Parallèlement, la Maison de retraite "Jeanne Coulon" bénéficiera alors de l'agrément EHPAD (*Établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes*). Un EHPAD est habilité à prendre en charge des personnes relevant de l'Aide Sociale et bénéficie, grâce à une convention passée avec le Conseil Général et la Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales d'une prise en charge des dépenses de soins par l'Assurance Maladie et du versement par le Département de l'Allocation Personnalisée à l'Autonomie (APA) pour financer une partie des dépenses liées à la dépendance. Un nouveau tournant donc pour la maison de retraite qui disposera de son propre personnel soignant et sera mieux à même d'accueillir des personnes dépendantes ou tout simplement de garder ses pensionnaires lorsque la dépendance arrive. ■

## travaux

**TERMINÉS** : entre le 20 novembre et le 24 janvier

• **Lieux Publics :**

- **Maison des Jeunes**, revêtement de sol des deux mezzanines de la salle cabaret
- **Palais des Congrès-Opéra**, remplacement de la gestion technique centralisée du Palais des Congrès, construction d'un mur coupe feu pour le stockage de l'espace Sévigné, remplacement de la détection incendie de la salle Eugénie
- **Centre Culturel Valéry-Larbaud**, réfection des sanitaires en sous-sol et aménagement d'un sanitaire accessible aux personnes à mobilité réduite au rez-de-chaussée
- **Centre Communal d'Action Sociale**, correction acoustique du hall d'accueil

• **Voirie :**

- **Carrefour des rues du Vernet, de Thiers et boulevard de l'Hôpital**, réfection de l'éclairage public
- **Boulevard du Sichon** (entre la place Victor-Léger et la rue de Lisbonne), aménagement du trottoir et réfection de l'éclairage public
- **Rue du Coteau** (au droit du Crématorium), création d'un réseau d'éclairage public
- **Rue Saint Jean-Baptiste**, construction du pont sur le Sichon, rénovation de la chaussée et des trottoirs par la Ville de Vichy
- **Avenue de Thiers**, rénovation de la chaussée par la communauté d'agglomération Vichy Val d'Allier avec création d'un giratoire
- **Rue Dejoux**, pose réseau haute tension par EDF, rénovation du réseau et des branchements d'eau potable par CBSE
- **Rue de Flandres**, rénovation des réseaux et branchements électriques et gaz par EDF-GDF
- **Rue de Bretagne et rue d'Auvergne**, rénovation des branchements de gaz par GDF
- **Place de la Gare**, rénovation du réseau et des branchements électriques par EDF
- **Rue d'Alsace et rue d'Emballage**, rénovation du réseau et des branchements électriques par EDF

• **Espaces Verts :**

- **Avenue Paul Doumer** (sur le bas de la rue), plantation de 35 érables rouges et 1 magnolia

**EN COURS** : entre fin janvier et début février

• **Lieux Publics :**

- **Pavillon Paul Bert**, aménagement de vestiaires et bureaux
- **Palais des Congrès-Opéra**, mise en conformité de l'éclairage de l'espace Sévigné, remplacement du revêtement de sol de la partie centrale de l'espace Sévigné, mise en conformité des appareils de levage
- **Parking de la Poste**, mise en place d'une signalétique extérieure

# BILAN DE SANTÉ POUR LE PONT BARRAGE



**SEPT VANNES-CLAPETS, CHACUNE D'UNE SUPERFICIE DE 122 M<sup>2</sup> ET D'UN POIDS DE 40 TONNES RETIENNENT LES 2,5 MILLIONS DE M<sup>3</sup> D'EAU DU PLAN D'EAU.**

La quarantaine passée, et autant d'années de bons et loyaux services derrière lui, le pont barrage se voit offrir en cet hiver 2007, un vrai bilan de santé. C'est à la filiale spécialisée d'EDF, "EDF Centre Ingénierie Hydraulique" (EDF - CIH), que la ville en a confié l'examen approfondi. Pour passer au crible tous les éléments de sa structure en toute sécurité, la vidange du plan d'eau est indispensable. Et l'opération, soumise à arrêté préfectoral, est plus délicate qu'on pourrait le penser. Elle doit prendre en compte divers paramètres et contraintes pour à la

fois préserver la faune et la flore aquatiques, ne pas menacer l'approvisionnement en eau potable et se réaliser en toute sécurité. C'est ainsi que début janvier, la vidange du lac d'Allier a du être stoppée en raison du faible débit de la rivière et



n'a pu reprendre que quelques jours plus tard.

Aujourd'hui, avec la protection supplémentaire d'un batardeau préalablement mis en place avec grue et plongeurs, EDF-CIH est à pied d'œuvre pour examiner la vanne N°7, la plus exposée et donc a priori la plus usagée. Tout sera passé au crible : état de corrosion, d'usure, dysfonctionnement d'éléments mécaniques, électriques et de génie civil.

Depuis octobre, l'équipe municipale du plan d'eau pilotée par Marcel Palumbo, également barragiste, avait activement préparé l'intervention de l'entreprise et assurera démontage, décapage et remontage des éléments dont l'état et le fonctionnement sont à contrôler.

Vers le 10 février, le barragiste remontera les vannes, comme imposé par l'arrêté préfectoral. Il restera à l'entreprise à remettre son diagnostic et ses préconisations de travaux. Environ 3 millions d'euros seront sans doute nécessaires dans les prochaines années pour réhabiliter cet ouvrage primordial en terme d'économie touristique et sportive de la cité thermale. ■

## TRIBUNE DE L'OPPOSITION

### Groupe "un maire pour VICHY, une équipe pour tous"

Alors que le dernier conseil municipal de 2006 débattait du contrat de ville la cité s'illuminait et le Maire de Vichy entrait en campagne électorale avec pour seul argument l'investissement pour l'investissement (ce qui implique de nouveaux emprunts), n'hésitant pas à s'approprier au passage les réalisations de VVA (l'embouteillage, zones d'activités, stade nautique) ! Les investissements sont certes nécessaires, mais pour qui ? Car sous le clinquant se cache une

triste réalité non prise en compte. Le contrat de ville est éloquent : "les personnes les plus éloignées du marché du travail sont présentes dans le centre-ville de Vichy de même que les populations les plus en difficulté face à l'accès aux soins... la délinquance y est plus prégnante". Plus de 30% de Rmistes en deux ans, 29% de jeunes au chômage et près de 3000 allocataires de la CAF (à moins de 720 €).

C'est contre cette misère que nous

devons lutter, pour retenir les jeunes et les actifs, développer le commerce de proximité et rendre notre cité plus attractive. Il est urgent d'initier une politique en faveur de la jeunesse et créer un centre social en centre ville, véritable lieu d'accueil et d'activité. Nous proposons, qu'ensemble, nous débattions prochainement de tous ces sujets qui concernent votre vie de tous les jours et en attendant nous vous souhaitons une très bonne année 2007

GRANDS CHANTIERS : **TÉLÉGRAMMES**

- **Création de "L'esplanade du Lac d'Allier"**

Les travaux ont débuté début décembre boulevard de Lattre de Tassigny (du stade Darragon à la Rotonde) avec la rénovation de la chaussée, côté immeubles, et se poursuivront jusqu'à l'été. La circulation est aménagée sur une voie à double sens, côté plan d'eau, afin de permettre le déroulement du chantier. La deuxième phase des travaux débutera à la fin du mois de juin prochain, avec l'aménagement de la promenade paysagée côté plan d'eau : espaces verts, espaces piétons et piste cyclable. Les travaux devraient être achevés au printemps 2008.

- **La Salle des fêtes en bonne voie**  
Le calendrier des travaux est respecté. La grande salle est pratiquement terminée, resteront à y réaliser la pose des faux plafonds, les panneaux muraux en bois et la rénovation de son parquet. Également terminée la création de l'ascenseur qui dessert le deuxième



étage et où se trouve une nouvelle salle de réunion. La salle P. V. Léger du premier étage est elle aussi pratiquement terminée. Le hall, les

escaliers et les sanitaires, qui représentent encore une grosse partie des travaux, seront achevés fin février. La salle sera inaugurée le 31 mars, le temps pour les équipes d'assurer les finitions du chantier, d'installer le nouveau mobilier afin qu'elle puisse être utilisable dès le 1<sup>er</sup> avril.

- **Le Central inauguré**

Face à la gare, tout beau, tout neuf, l'immeuble le Central, inauguré ce 3 février, reprend toute sa place. Propriété de la SEMIV (*Société d'économie mixte immobilière de Vichy*), il a été entièrement rénové et abrite 22 grands logements locatifs du T2 au T4, éligibles à l'APL (*aide personnalisée au logement*) parce que financés en partie grâce à un prêt locatif social. La restauration

est signée par le cabinet d'architecture Hébrard-Nicolaon.

Au rez-de-chaussée, André et Jean-Christophe Roux, propriétaires des espaces, ont ouvert l'"Académie de Billard" : tous les amateurs du tapis vert, joueurs ou spectateurs, pourront y trouver billards français et américains, 5 pools anglais et un bar-pub.

- **Première pierre du Tivoli**

La première pierre de la résidence Tivoli a été posée, le 26 janvier dernier. Ce programme immobilier de 66 logements, construit par la SEMIV (*Société d'Économie Mixte Immobilière de Vichy*), s'inscrit dans le cadre du renouvellement urbain et poursuit la rénovation

du quartier des Quatre-Chemins. Composé de 4 bâtiments, donnant avenue Victoria et rue Jean Jaurès, cet ensemble sera livré en 3 phases : fin 2007, au 2<sup>ème</sup> et au 3<sup>ème</sup> trimestre 2008. En pied d'immeubles, devraient s'installer boutiques et bureaux.

## travaux

- Salles d'expositions du Centre Culturel Valery-Larbaud, remplacement de l'éclairage de la galerie Pierre-Coulon
- Centre Culturel Valery-Larbaud, réfection des loges du 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> étages
- Salle des Fêtes, réhabilitation complète de la salle, des locaux du 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> étages, du hall et de l'escalier
- Maison des Jeunes, fourniture et pose de rideaux et stores dans l'atelier d'art, les salles 1, 2, 3, 4 et le foyer
- Centre International de Séjour, réfection du dallage du parvis extérieur, modification des systèmes d'ouverture des portes extérieures des bâtiments d'hébergement
- Groupe Scolaire Sévigné, Gymnase Sévigné, mise en place d'une nouvelle centrale incendie
- Maison des Associations boulevard de l'Hôtel de Ville, remplacement de la porte automatique
- Immeuble Foch, mise en conformité de l'ascenseur

- **Voirie :**

- Boulevard de Lattre de Tassigny, aménagement de la rive droite du Lac d'Allier, rénovation des trottoirs, de la chaussée, des réseaux d'éclairage public par la ville de Vichy
- Avenue Doumer (entre la gare et la place Charles-de-Gaulle), rénovation des branchements d'eau potable par CBSE, rénovation des trottoirs, de l'éclairage public
- Rue Henri Dunant, rénovation du réseau et des branchements électriques par EDF

- **Espaces Verts :**

- Avenue Lyautey (entre avenue des Célestins et Médiathèque), plantation de 32 aubépines
- Sur l'ensemble de la Ville, remplacement de végétaux ligneux morts, déperissants ou jugés dangereux

**À VENIR : entre début février et le 25 mars**

- **Voirie :**

- Avenue de Lyon (entre les rues de Lorraine et de l'Emballage) et rue de l'Emballage, rénovation du réseau d'eau potable par CBSE
- Rue Jean Jaurès (entre la place Léger et Le Sichon), raccordement des conduites d'eau potable des rues adjacentes et réfection des branchements en plomb par CBSE
- Rue d'Alsace (entre la rue de Beaulieu et le boulevard Denière), rénovation du réseau et des branchements d'eau potable par CBSE

- **Espaces Verts :**

- Diagnostic sécurité d'une centaine d'arbres (parcs, rues, jardins, cours d'écoles...)
- Station de pompage du Parc Omnisports, remplacement de deux pompes



## dans les quartiers

• **Quartier Les Ailes - Port de Charmeil**, organise à l'Espace René Barjavel :  
- Le 28 janvier à 15 h, une **galette des rois**  
- Le 2 février à 18 h 30, son **assemblée générale**  
- Le 4 mars à 14 h, un **concours de belote**  
Renseignements : 04 70 31 21 54

• **Quartier Champs Capelet**, organise :  
- Le 16 mars à 15 h, un **gouter de Mardi Gras** à la salle de la rue du 4 septembre  
Renseignements : 04 70 32 48 54

• **Quartier de France - Croix Saint-Martin**, organise à Salle du Parc du Soleil :  
- Le 23 février à 18 h, son **assemblée générale**  
- Le 25 février à 15 h, un **concours de belote**  
- Le 25 mars à 14 h, un **loto**

• **Quartier des Garêts**, organise à la Salle des fêtes des Garêts :  
- Le 3 février à partir de 18 h, une **soirée crêpes** offerte par l'association à ses adhérents  
- Le 18 mars à 14 h, son **2<sup>ème</sup> loto**  
Renseignements : 04 70 97 57 90

• **Quartier des Graves**, organise à "La Barak" :  
- Le 17 février à 20 h, un **repas de Saint-Valentin**  
- Le 9 mars à 18 h, son **assemblée générale**  
Renseignements : 04 70 31 13 68

• **Quartier Jeanne d'Arc - Beauséjour - Les Bartins** organise :  
- Le 15 février à 19 h, **assemblée générale** du quartier au sous-sol de l'église Jeanne d'Arc  
Renseignements : 04 70 31 39 10

• **Quartier République - Lac d'Allier** organise :  
- Le 3 février à 15 h, son **assemblée générale** au Bungalow, quai d'Allier (présentation du programme de réaménagement de la rive droite)  
- Le 17 mars à 12 h, un **repas de printemps** pour les adhérents à l'Athénée  
Renseignements : 04 70 97 74 59

• **Quartier Thermal** organise au Novotel :  
- Le 26 janvier à 19 h 30, un **souper littéraire** Conférence "Vichy disparu, Vichy méconnu" (3<sup>ème</sup> partie) par le Docteur Jacques Cousseau  
- Le 8 février à 19 h, un **dîner à thème "L'Australie"** par Alain Pujade, reporter et photographe  
- Le 23 mars à 18 h, son **assemblée générale**  
Renseignements et inscriptions : 04 70 98 29 85

• **Quartier du Vieux Vichy** :  
- Le 9 février à 18 h, une **"Exposition de poupées d'ici d'ailleurs"**, suivie à 19 h de l'**assemblée générale** au Centre Culturel Valery-Larbaud  
- Le 2 mars (matin), un **verre de l'amitié et tombola** pour célébrer la réouverture du Marché Saint-Blaise, parking de la Porte de France, rue d'Allier

# VICHY ACCESSIBLE

Rendre la ville et d'abord le centre ville accessibles à tous et à tous les Vichy, avec le concours des associations d'handicapés, souhaitant



COMME ELLE L'A FAIT POUR LES ÉQUIPEMENTS SPORTIFS, LA VILLE A POUR OBJECTIF DE RENDRE PLUS ACCESSIBLE LE CENTRE VILLE À TOUS LES HANDICAPÉS

Ils forcent notre admiration et bien sûr, individuellement, nous sommes tous prêts à leur donner un coup de main. Mais s'il était possible que dans leur vie quotidienne, pour sortir dans la ville, faire des courses, des démarches administratives, ce soit un peu moins la "galère" ? Car l'accessibilité est une condition primordiale pour permettre à tous d'exercer les actes de la vie quotidienne et participer à la vie sociale.

Depuis plus de 15 ans, la Ville de Vichy s'efforce de prendre en compte les besoins et de répondre aux demandes des personnes à mobilité

réduite ou en situation de handicap pour leur permettre l'accès aux bâtiments, aux espaces publics et plus largement à la ville. Des aménagements ont ainsi été intégrés aux différents chantiers de réfection de voiries, de rénovation, réhabilitation ou construction de bâtiments : surbaissés de trottoirs, places de stationnement réservées, ascenseurs, accès "handicapés"...

Mais pour passer à la vitesse supérieure et faire de Vichy une "ville ouverte aux personnes à mobilité réduite", c'est avec enthousiasme que les associations d'handicapés ont répondu favora-

blement à l'invitation de la Ville à participer à un groupe de travail sur la question.

Sa mission : sensibiliser l'ensemble des acteurs concernés, adapter l'espace public et la voirie, faciliter les déplacements et rendre la ville accessible à tous : personnes à mobilité réduite, sourds et malentendants, aveugles et malvoyants, handicapés cognitifs, mais aussi personnes âgées et parents avec des poussettes. Il vient ainsi compléter l'action de la Commission communale d'accessibilité compétente dans l'instruction des permis de construire pour les établissements recevant du public.

## PREMIÈRE VISITE

Début janvier, première sortie sur le terrain du groupe de travail. Au programme, l'établissement d'un relevé visuel des défauts et obstacles de voirie dans un périmètre défini par le triangle formé par l'avenue Doumer, la rue Clemenceau et la rue de l'Hôtel des Postes.

Les principaux problèmes relevés sont : quelques obstacles sur les trottoirs empêchant la circulation en fauteuil, taille insuffisante d'une place de parking réservée aux handicapés, manque de lisibilité des signalétiques, absence de système de guidage pour les malvoyants, difficulté de perception pour les malvoyants de certains mobiliers urbains, non-accessibilité de certains établissements recevant du public...

## Recenser les problèmes, identifier les solutions

Et le travail a déjà commencé. Première étape : réaliser un audit de la situation actuelle. Fin 2006, une équipe pluridisciplinaire a été créée, dans laquelle tous les handicapés sont représentés, pour établir quartier par quartier un relevé visuel des "défauts" de voirie et répertorier les obstacles que peuvent rencontrer les personnes à

# E À TOUS

es handicaps, c'est le challenge que la Ville de  
te relever dans les prochaines années.

## VICHY VILLE OUVERTE AU HANDISPORT

Depuis une dizaine d'années, Vichy s'est engagée dans une démarche d'accueil des sportifs pratiquant le handisport (*sport dont les règles ont été aménagées pour qu'il puisse être pratiqué par des personnes ayant un handicap physique ou sensoriel*).

Grâce aux aménagements du Centre international de séjour (*chambres et restaurant accessibles*), du Centre Omnisports, du stade Darragon et un programme d'accessibilité de l'ensemble des équipements sportifs de la ville, Vichy est l'un des 3 principaux sites en France à pouvoir accueillir des sportifs handicapés dans le cadre de grandes

manifestations.

Et cette politique a permis à Vichy d'accueillir ces dernières années notamment la préparation aux Jeux Paralympiques d'Athènes en 2004, dans différentes disciplines, et des compétitions sportives, comme au printemps prochain l'Euro Tour de ski nautique.



mobilité réduite. Au fur et à mesure, le groupe de travail analyse les problèmes et réfléchit aux solutions adaptées. Dans un deuxième temps, "un secteur exemplaire" sera déterminé et les solutions identifiées pour répondre à toutes les difficultés pour tous les handicaps seront mises en oeuvre. Enfin parallèlement, afin de prendre en compte

l'accessibilité dans tous les nouveaux projets (*rénovation ou réaménagement, construction...*), le groupe de travail va élaborer un cahier des charges de référence et la notion d'accessibilité sera intégrée dans le règlement d'urbanisme. Un travail de longue haleine dont "C'est à Vichy" rendra compte dans ses prochains numéros. ■

## UNE BRIGADE VERTE DANS LES RUES DE LA VILLE

De nombreux Vichyssois, tout comme les Services de la Ville, déplorent quotidiennement le manque de respect des autres et de civisme de la part de certains de leurs concitoyens : dépôt d'ordures ménagères et d'encombrants, affichage sauvage, tags, nourrissage des pigeons, chiens divagants et non respect des espaces réservés pour leurs déjections, non-respect des règles du domaine public pour les espaces verts privés (*friches, haies envahissantes etc...*). Aussi, une "Brigade verte" composée de 2

agents vient d'être créée par la Ville. Dès la fin janvier, elle sillonnera les rues avec pour mission d'informer, d'éduquer mais aussi au bout du compte de réprimer afin de faire respecter la réglementation et les procédures en matière d'hygiène, de salubrité et de protection de l'environnement.

La Brigade Verte intervient du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, vous pouvez la contacter au 06 84 55 24 61 ou vous adresser à la Police Municipale au 04 70 30 17 28.

## en bref

### LE CONCILIEUR DE JUSTICE

Ils sont environ 1 800 en France et sont saisis de près de 120 000 affaires chaque année.

Créée en 1978 pour favoriser le règlement à l'amiable des conflits et ainsi décharger les Tribunaux d'Instance de certaines affaires, la fonction de Conciliateur de Justice est exercée par des personnes bénévoles, praticiens du Droit. Le Conciliateur est nommé par la Cour d'Appel, il ne donne pas de consultation juridique, mais intervient pour tous les litiges de la vie courante (*hors procédures judiciaires*) : entre propriétaires et locataires, entre consommateurs et professionnels, en matière de copropriété, de voisinage, de recouvrement...

#### • Comment le saisir ?

Le recours à un conciliateur est entièrement gratuit et peut éviter d'engager un procès. Il suffit de lui écrire ou de prendre rendez-vous dans ses heures de permanence.

#### • Comment se déroule une conciliation ?

Saisi de l'affaire, le conciliateur réunit, si nécessaire, les parties et recherche des solutions de compromis respectant les intérêts de chacun.

#### • Si un accord est trouvé

Si un compromis (*même partiel*) est trouvé avec la partie adverse, le Conciliateur peut constater l'accord par écrit et dresser un procès-verbal qu'il dépose au tribunal d'instance. Ce document faisant état du litige et de la solution acceptée par les parties, est signé par le conciliateur et par chaque partie qui en reçoit un exemplaire. Le constat ne contient pas de formule exécutoire, mais les parties peuvent demander au juge d'instance de lui donner force exécutoire. Ainsi, si l'accord n'est pas respecté, l'exécution peut être obtenue au besoin avec l'aide de la force publique.

#### • Si aucun accord n'est trouvé

Il faut éventuellement consulter un avocat ou s'adresser directement au tribunal compétent. L'aide juridictionnelle peut alors être accordée, en fonction des ressources du demandeur.

Permanence les 1<sup>ers</sup> et 3<sup>èmes</sup> lundis de chaque mois de 9 h à 12 h à la Mairie de Vichy 04 70 30 17 19

### RECENSEMENT JUSQU'AU 23 FÉVRIER

Du 18 janvier au 23 février, un échantillon de 8 % de la population vichyssoise sera recensé et recevra la visite d'agents recenseurs, identifiables grâce à leur carte officielle tricolore avec leur photographie et la signature du maire. Ceux-ci déposeront les documents suivants : une feuille de logement, et un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé. Ils récupéreront ensuite les questionnaires renseignés et pourront aider les personnes qui le souhaitent à remplir les questionnaires.

Renseignements : Service Population de la Mairie de Vichy - Tél. 04.70.30.17.21 ou 04.70.30.17.19

### COLLECTE DU VERRE

La Communauté d'Agglomération Vichy Val d'Allier améliore son parc de points de collecte de verre. À Vichy, 10 colonnes ont ainsi été remplacées et 2 nouveaux points de collecte ont été créés (*avenue de Lyon et près du Marché Couvert*). Aux abords du Marché, ce sont deux colonnes enterrées qui ont été installées, dans un souci d'intégration aux aménagements réalisés et de réduction des nuisances.

## INFO SERVICES :

Accédez aux **services en ligne de l'administration fiscale** sur [impots.gouv.fr](http://impots.gouv.fr). Vous pouvez ainsi consulter tout au long de l'année votre compte fiscal, payer vos impôts en ligne, gérer vos prélèvements et vous informer sur les nouveautés fiscales.

La **Caisse Primaire d'Assurance Maladie de l'Allier** réaménage ses horaires de permanence à Vichy : les conseillers accueillent désormais les assurés le jeudi de 13 h 30 à 14 h 30 au CCAS, 21 rue d'Alsace.

L'espace accueil de Vichy Parcs, 1 et 2 avenue de France, est, quant à lui, ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 sans interruption.



# LA LOGE DES GARDES

## LA GLISSE "MADE IN BOURBONNAIS"

Sagement perchés au sommet de la montagne bourbonnaise, au cœur de la forêt de l'Assise, plusieurs hectares de pleine nature dédiés à la glisse et à la promenade en famille n'attendent plus que vous...



UNE PISTE DE DESCENTE DE 8 KM RELIE LA LOGE DES GARDES À SAINT-NICOLAS-DES-BIEFS

La Loge des Gardes est située aux portes de l'Auvergne, à 1100 mètres d'altitude. "La station a été créée en 1956. C'est la plus petite station de ski auvergnate, qui compte quand même 7 hectares de domaine skiable où pratiquer en toute liberté ski de fond, ski de descente, luge, snowboard ou raquettes", explique Marc Trancart. Marc et sa femme France ont repris l'exploitation il y a cinq ans. Ils se sont installés à la Loge des Gardes avec leurs deux enfants. Ici, on vit la neige en famille. Le chien, "Mars", un vieux berger allemand, s'est lui-même pris au jeu : "Mars a été abandonné au pied de la station. On l'a

recueilli et il ne nous quitte plus depuis. Il adore la neige. Et quand je vais avec lui sur les pistes, les enfants le reconnaissent et viennent jouer avec lui !", sourit Marc, posant une main sur la tête de son chien.

### Une autre façon d'aborder la montagne

Quand la neige est au rendez-vous, une piste balisée de 8 kilomètres permet de relier, skis aux pieds, la Loge des Gardes à la station de Saint-Nicolas des Biefs, donnant ainsi accès à un plus vaste domaine skiable. Pour ceux qui souhaitent goûter à d'autres sensations que celles

procurées par le ski de descente ou le snowboard, il existe plusieurs alternatives. 21 kilomètres de pistes de ski de fond offrent de glisser à son rythme dans les sous-bois de sapins et de hêtres, et d'y découvrir, parfois, des traces de chevreuils et de sangliers. Pour la balade en raquettes, pas besoin de long apprentissage : il suffit de savoir marcher ! Quant aux amateurs de luge, grands et petits, ils ont accès à une piste de 150 mètres. Et si la neige manque ? "Dans ce cas, on reprend les activités d'été et la glisse sur roues : mountain board, trottinette de descente et bob-luge. Toute l'année, on peut faire un tour de bob sur 350 mètres de descente serpentant au milieu des arbres", souligne Marc. Ces activités ne déplaisent d'ailleurs pas aux vacanciers venus avec leurs enfants. Plusieurs milliers de personnes passent par ici chaque année. Par beau temps, on compte facilement 2 000 personnes sur le site, et la Loge des Gardes demeure avant tout une destination familiale. "C'est sa vocation depuis toujours, et nous avons maintenu cet esprit. Les gens viennent ici se promener, ils recherchent l'espace et le bon air. De plus en plus de touristes ne veulent plus d'usines à ski. Ils viennent uniquement pour passer une semaine à la montagne, loin de la foule. C'est un autre esprit de vacances". ■

### INFOS PRATIQUES :

#### Accès, tarifs et horaires

La station est à seulement 45 minutes de Vichy (à Cusset, prendre la direction du Mayet de Montagne). Les remontées mécaniques sont ouvertes de 9 h à 17 h 30, le week-end et pendant les vacances scolaires.

Renseignements au 04 70 56 44 44

#### Forfaits

Demi-journée (\*) : 8,50 € (enfants de moins de 14 ans : 7 € ; groupes : 6 €)

Journée : 10 € (enfants de moins de 14 ans : 8,50 € ; groupes : 8 €)

Week-end : 17 € (groupes : 14 €)

Semaine : 40 € (groupes : 36 €)

(\*Les demi-journées se terminent et recommencent à 13 h 30. Les tarifs groupe sont limités aux associations, organismes de tourisme social, foyers, centres d'hébergements et autres organismes agréés).

#### Location de matériel

Le magasin est ouvert de 9 h à 17 h 30. On y trouve tout ce qu'il faut pour glisser sur la neige.

Pour suivre en temps réel les activités de la station et son enneigement : 04 70 56 41 87.

Site internet :

[www.logedesgardes.com](http://www.logedesgardes.com)

## APRÈS L'EFFORT...

À quelques kilomètres de la Loge des Gardes, il est un village de montagne aux maisons et à l'église tout de pierres bâties, La Chabanne. Le calme règne, jusqu'à ce qu'un grand bus jaune ramène les enfants de l'école. Leurs cris couvrent alors le bruit de la fontaine et celui des chants d'oiseaux. Il fait beau, les gens plaisantent, se saluent, sourient aux lèvres et baguette sous le bras. L'activité se concentre autour de l'auberge de Monique, une maison familiale qui fait office de bar-tabac et de marchand de journaux. Le soleil pénètre par les fenêtres et flotte sur les tables. Les gens du village, qui passent prendre un verre avant d'aller

manger, croisent les gens de passage, touristes amateurs de glisse venus reprendre des forces.

**Auberge "Les campanules" à la Chabanne : 04 70 56 43 96 (ouvert toute l'année, fermé le mercredi).**

**Gîte communal de La Chabanne**, hébergement touristique familial (15 places) et gîte d'étape (19 places) à 680 mètres d'altitude au cœur du village, sous les Monts de la Madeleine, versant ouest. Restaurant, ravitaillement traiteur possible. Ouvert toute l'année.

**Renseignements, Mme Perret, régisseur : 04 70 56 43 70 ou en Mairie : 04 70 56 41 59**

